

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΙΚΟΣΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ

Μαυρομιάλη 15 10679 Αθήνα

Τηλ.. 3639336 Fax: 3638489

Αθήνα 15 Σεπτεμβρίου 1996

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

ΙΣΜΑΗΛ ΚΑΝΤΑΡΕ: *Η εκκλησία της Αγίας Σοφίας και άλλες ιστορίες*

Μετάφραση : Δέσποινα Σαραφείδου. Σελ.145, 2300 Δρχ.

Το έργο του Ι.Κανταρέ *Η Εκκλησία της Αγίας Σοφίας και άλλες ιστορίες* αποτελείται απο δύο ενότητες διηγημάτων που προλογίζει ο Eric Faye. Για την α' ενότητα, *ιστορίες της νύχτας που έρχεται*, μεταξύ άλλων γράφει: << Από την πλατεία με τα τζαμιά, η θέα απλώνεται ως την Ασία απ' όπου, στα 1453, ήρθαν εκείνοι που προκάλεσαν την πτώση του Βυζαντίου. Βρισκόμαστε μετά το 1453, η πόλη έχει μόλις αλλάξει όνομα. Ένας αρχιτέκτονας (ο Γκιαούρ, ερμαφρόδιτος και ο ίδιος, που τον έχουμε ήδη συναντήσει στα *Ταμπούρλα της βροχής*) θα μετατρέψει την Αγία Σοφία σε τόπο λατρείας του Ισλάμ, διατηρώντας όμως ορισμένα από τα χριστιανικά χαρακτηριστικά της>>.....<< ... Όπως η Τζιράλντα της Σεβίλλης, η Αγία Σοφία συμβολίζει τη δυαδικότητα των τόπων όπου διαφορετικοί πολιτισμοί έρχονται σε επαφή. Το διήγημα που της αφιερώνεται γράφτηκε την άνοιξη του 1994 στην Αλβανία, οπότε ο επίσημος αθεϊσμός είχε εγκαταλειφθεί και οι θρησκείες έριζαν για τις ψυχές.>>.

Για τη β' ενότητα, *Ιστορίες αλλοτινών καιρών*, αναφέρει: <<..... Η *Ονειροφόρος*, γραμμένη το 1985, συνδυάζει τα στοιχεία του τραγικού και του γκροτέσκου που δίνουν στα κείμενα του Κανταρέ μια γεύση μοναδική. Το διήγημα αυτό μπορεί να θεωρηθεί σημαιοφόρος της συλλογής. Τα περιέχει όλα. Κάτω από μία ανάλαφρη, διασκεδαστική όψη, με τόνο περιπαικτικό και χρησιμοποιώντας ένα ιδιαίτερο παιχνίδι με το χρόνο, ο συγγραφέας δημιούργησε ίσως εδώ το πιο τρομερό " μικρού μήκους " κείμενό του.

Γραμμένο κατά τον τραγικό τρόπο, το έργο *Πριν απ' το λουτρό* προσφέρει μια εικόνα του τι μπορεί να είναι η Κόλαση για έναν ένδοξο άνθρωπο. Μπορούμε να μιλήσουμε, όσον αφορά το διήγημα αυτό που παίζει με τη σχετικότητα του χρόνου, για ένα είδος κινηματογραφικής γραφής, για μια καινούργια οπτική που εμπνέεται από την έβδομη τέχνη με τις σύντομες, επαναλαμβανόμενες, συγκεκριμένες σκηνές του >>.